

INFORMATIONSBLAD FÖR PERSONALEN I ORREFORS KOSTA BODA AB

Nr 4 april 1995

Redaktör: Birgitta Ottosson

Ansvarig utgivare: Germund Johansson

Årsredovisningen för 1994

Årsredovisningen för Orrefors Kosta Boda AB är nu klar. Den har skickats ut bl a till våra 8 000 aktieägare, anställda och övriga intresserade.

Den svenska versionen är på totalt 12 000 ex och inom någon vecka är även den engelska upplagan på 2 000 ex klar. Den är producerad av Communicera/Franzén & Falk i Göteborg, som har gjort formgivning, layout och tryck. Sekund och Co i Stockholm har bistått med textförslag efter underlag från våra egna interna avdelningar. Men det är till största delen ekonomiavdelningen som stått för faktaunderlaget när det gäller siffror och statistik. Bo Welander, Göran Bernhoff och undertecknad har tillsammans ingått i projektgruppen för årsredovisningen.

Årsredovisningen har olika funktioner och målgrupper. I första hand, att ge en ekonomisk redovisning av moderbolagets och gruppens verksamhet för det gångna året enligt aktiebolagslagen. Detta behandlas främst på sidorna 18-29.

I årsredovisningen finns också en mer allmän information om företaget.

På sidorna 6-16 kan man läsa om koncernens verksamhet, affärsidén, glasproduktion och miljö, marknad och konkurrenter. Styrelse och ledning presenteras på sidan 30. Målgruppen är främst aktieägare och anställda, men också ekonomi-analytiker journalister, leverantörer och kunder samt alla övriga intresserade.

Årsredovisningen är en bra uppslagsbok när Du behöver veta något om företaget. Här finns den mest aktuella infor-

mationen om vårt företag. Informationen är officiell och kan lämnas vidare till utomstående. Det gäller bara att hitta i den. Ytterligare några tips. I slutet, på sidan 34, finns en utomordentlig flerårsöversikt som ger mycket och snabb information. Här hittar Du t ex **omsättning och resultat** för åren 1990-1994. **Nyckeltal**, som är utmärkta jämförelsetal när Du vill jämföra vårt eget företag med andra, finns också här.

Forts på sid 2

INBJUDAN TILL BOLAGSSTÄMMA I ORREFORS KOSTA BODA AB

Alla anställda är hjärtligt välkomna till stämman som i år hålls i Kosta Folkets Hus, fredagen den 5 maj kl 17.00.

Man behöver inte vara aktieägare för att besöka bolagsstämman.

Bolagsstämman är alltid en trevlig händelse. Varje år görs ansträngningar för att ge stämman en fin inramning.

* Under tiden stämmodeltagarna samlas och aktieägare registreras serveras förfriskningar till musik av Kosta Musikkår.

* VD Göran Bernhoff redogör för 1994 års bokslut och presenterar en prognos för 1995.

* Gästtalare är i år professor Assar Lindbeck, Institutet för internationell ekonomi vid Stockholms Universitet.

Anmäl dig senast den 2 maj kl 12.00 till:

Karin Gredvall, tel 0481/34 154, om Du arbetar i Orrefors, Sandvik eller Glasmålningsateljén i Strömbergshyttan.

Ingrid Ljunggren, tel 0478/34 517, om Du arbetar i Kosta, Boda eller Åfors.

Forts fr sid 1

Årsredovisningen

Längst ner på sidan finns s k övriga uppgifter där bl a antal anställda redovisas. Även noterna, som är en specifikation av resultat- och balansräkningssidorna, är läs- värda. I t ex not 6. redovisas aktier och andelar som moderbolaget och koncernen äger i sina resp dotterbolag. Not 15. anger antalet anställda i moderbolaget och koncernen per kommun och land, där vi har verksamhet. Här redovisas även löner och ersättningar till styrelser och VD:ar. Sista sidan är en mycket praktisk adresslista över våra enheter. I år finns även faxnummer med.

Naturligtvis vill jag rekommendera att Du läser hela årsredovisningen från pärm till pärm, för här finns som sagt mycket att hämta. Glöm inte att läsa VD:s ord, som ger en god bild av året som gått och det som kommer. Läs framför allt det sista avsnittet som är en prognos för 1995 där Göran Bernhoff bedömer framtidsutsikterna för gruppen. Kontakta gärna oss på ekonomiafdelningen om Du har frågor om årsredovisningen.

Karin Gredvall



2 Sören Gunnarsson mäter vinnarkulan. Mandl ser ut att gilla priset.

På tur -95 i Göteborg

Personalen i alla våra turistshoppar har besökt Turistmässan i Göteborg. Uppdelade på två dagar har alla fått bilda sig en uppfattning om vad andra regioner lockar turister med och också hur Glasriket presenteras för researrangörerna.

Under tågresan hem fyllde samtliga i en enkät som Marny Mutschlechner sammanställt. Större yta och bättre exponering av glas, var några synpunkter som kom fram om Glasrikets monter.

För övrigt ansåg man att det var stimulerande och givande att se både hur vårt område och hur andra delar av, framför allt Sverige, jobbar med turism.



En "Fanfar för Glasriket" utförde Göran Würff, med glas från hela Glasriket. Årets blickfång på Tursitmässan.

Tennis och museum

Mycket press och publik hade samlats på Sandvik när lottningen till kvartsfinalen i Davis Cup gick av stapeln i hyttan den 30 april. Sune Andersson blåste in evenemanget på en välstämd glastrumpet av egen tillverkning.

I glasblåsningstävlingen mellan DC-lagen Sveige och Österrike segrade Gerald Mandl med en 480 cm stor kula. Sveriges ära räddades av lagkaptenen Carl-Axel Hageskog, som blåste en kula med 470 cm i omkrets.

Vinnaren fick en kanna "Salsa" och alla övriga deltagare var sin vas i samma serie.

Museum och utställning

Pressvisningen av Hald-Gaterummet i Sandvik blev också mycket uppmärksam. Lokaltidningarna skrev uppskattande om det lilla, men naggande goda, museet/utställningen. Montrarna med glas från tidig produktion på Sandvik av Hald, Gate, Palmqvist och Landberg, intresserade journalisterna, liksom de föremål från Edvard Halds konstnärliga verksamhet som visades.

Fibben Hald var mycket nöjd där han gick omkring och skissade. Under tiden pratade han med pensionärerna Börne Augustsson, Birger Gustavsson och Ove Petersson, som började på Sandvik under 20-talet och nestorn Albin Stern, som kom till bruket redan 1916. Alla hade mycket att berätta om gångna tider på Sandvik.

Ny luft och lyft i degelverkstaden

Ny ventilation, vaccumlyft, ett slutet system för blandning av leran och bättre belysning, är arbetsmiljö-satsningar som gjort degelkammaren till en bättre arbetsplats.

Kvarts - ett miljöproblem

Kvartsdamm har varit ett av miljöproblemen i degelverkstaden. Kvarts frigörs när leran blandas. Genom de nya miljö-satsningarna har man lyckats minska mängden kvarts i lokalen. Detta har skett dels genom bättre ventilation och dels genom att bygga in blandaren. Ett filter rensar sedan luften innan den släpps ut i naturen. Till ventilationsanläggningen hör också en värmväxlare som för tillbaka värme från utluften till lokalen.

Lyfter lätt

Vaccumlyften hanterar de 50-kilossäckar som leran kommer i. Lyften går på skenor i taket och är därför lätt att flytta över hela lokalen. Säckarna lyfts upp till en säcköppnare. Säckerna mals sönder, leran rinner ut och transporteras via en ledning till blandaren och säcken förs ut och samlas upp i en plastsäck. Via en elektronisk vattenmätare fyller man exakt rätt mängd vatten till lerblandningen. Blandningen sker i ett slutet system, som är inbyggt och ljudisolerat. Ljud- och luftmätningar är inte klara, men redan nu märks tydliga förbättringar.

Fyra jobbar med deglar

Per-Erik Deckert, Peter Meinking, Jörgen Johansson och Lennart Axelsson tillverkar över 20 olika produkter i degelverkstaden. Förutom deglar används leran till ringar av olika slag. Leran skall blandas, vila, bearbetas till block och lagras innan den är färdig för själva degeltillverkningen. Processen

från lera till dess degeln är färdig att användas tar ca 15 månader.

Stenkammaren

Stenkammaren är tillbaka i sin ursprungliga lokal, som under mellantiden har fungerat som grafitforms- och el-verkstad. Taket har ljudisolerats och hela lokalen har målats i ljusa färger. Här har Kennert Åkesson sin arbetsplats. Den tidigare Stenkammaren har blivit lager för det 80-talet standardprodukter som Kennert tillverkar.

Totalkostnaden för renoveringen, som drivits som ett projekt med hjälp av medel från Arbetslivsfonden, är ca 535 000 kr. Personalen har aktivt deltagit i projektarbetet, som letts av Harald Håkansson.

Per-Erik Deckert och Krister Tauber har lyft upp en säck till säcköppnaren med hjälp av vaccumlyften. (Krister har sin ordinarie arbetsplats i putsavd. men vikarierar i degelverkstaden vid behov)



NOTISER

Statens stora konstnärstipendium har gått till Monica Backström. Hon får stipendiet för utveckling av området "Offentliga utsmyckningar".

Några fakta om degeltillverkningen

- * Det tar ca 30 timmar att tillverka en kupdegel och ca 13 timmar att tillverka en öppen degel.
- * En degel innehåller ca 450 kg lera.
- * Leran importerar från Tyskland och kostar f n 11 kr/kilo.
- * Kostnaden för en kupdegel är ca 12 000 kr.
- * En degel håller 40 - 60 smältor.
- * Basisk lera används till kristaldeglar
- * Sur lera används till övrig glassmälta.
- * I Orrefors degelverkstad använder man 100 ton lera per år och man tillverkar deglar till Orrefors, Sandvik, Kosta, Åfors, SEA och Älg-hults glasbruk.

Uppgifter: Per-Erik Deckert och Harald Håkansson

Gunnel Sahlin har fått uppdraget att utsmycka det nybyggda biblioteket på Handelshögskolan i Göteborg. Gunnel har gjort en ljusskulptur med glas från Åfors monterat i en metallkonstruktion, tillverkad vid SPA-Produkter i Hovmantorp.

Syskonsjälur i form!

Stor fest och stor trängsel var det i Kosta Bodas utställning i Stockholm när edition-utställningen "Eight visitors - sixteen friends" visades för den svenska publiken. Press och publik lät sig imponeras.

"Kosta Boda har en ambition - att vara ett av världens ledande designföretag i sin art. Vi vill vara i takt med tiden och ständigt låta oss spurras till nya utmaningar. Vårt konstnärliga språk är starkt och tydligt.

"Eight Visitors - Sixteen Friends" sammanfattar som projekt Kosta Bodas långsiktiga mål - att forma glas, där konstnärer och hantverkare i betydelsefullt samarbete är glasambassadörer för tradition och förnyelse. Kosta Bodas formgivare spelar en avgörande roll i arbetsprocessens alla skapande ögonblick. Idag finns åtta individualister knutna till företaget."

Den citerade texten är hämtad ur utställningskatalogens ingress av Anders Björck. Katalogen är speciell på det sättet att var och en av de 8 konstnärsparen har utformat sitt eget kapitel.

Alla Kosta Bodas åtta formgivare har bjudit in en konstnär för samarbete i projektet.

Varje formgivare har också agerat fadder åt sin konstnärskamrat i det praktiska arbetet ute på glasbruken. Man har i nära samarbete format en unik kollektion nya glasobjekt under temat "En skål med musik".

Sexton särpräglade tolkningar, som pejar glaset som material.

- Gästformgivarprojektet är ett viktigt led i Kosta Bodas utveckling. Vi är i hög grad beroende av en levande dialog med konstnären och dess olika företrädare. Detta är vår styrka och den absoluta utmaningen i allt vi gör, säger Anders Björck.

- Glas är ett resultat av en lång rad möten mellan människor - konstnärer, hantverkare, marknadsfolk och givetvis mottagare - säger Vivianne

Sjölin, initiativtagare till projektet.

- Formgivarnas och gästernas samarbete har format nya, oväntade glasobjekt.

Vivianne Sjölin, har samarbetat med Cornelis Janssen i handledningen och presentationen av projektet "Eight Visitors - Sixteen Friends".

Forts på sid 5

Kosta Bodas formgivare med gäster

Monica Backström - Wanja Djanaieff, textikonstnär och professor på Konstfack, Stockholm.

Anna Ehrner - Gunilla Pantzar, teaterscenograf, Kalmar.

Kjell Engman - Gösta Linderholm, konstnär och artist, Stockholm.

Ulrica Hydman-Vallien - Marianne Lindberg De Geer, målare och skulptör, Stockholm.

Gunnel Sahlin - Gunilla Bandolin, skulptör, New York och Stockholm.

Bertil Vallien - Peter Hahne, målare, Malmö.

Ann Wählström - Mats Gustafson, konstnär och illustratör New York.

Göran Wärf - Lars Pirak - konstnär, Jokkmokk.



Fotograferade vid vernissagen, från vänster med bärjan längst bak:

Gösta Linderholm, Göran Wärf, Peter Hahne, Ann Wählström, Gunilla Pantzar, Mats Gustafson, Monica Backström, Lars Pirak, Ulrica Hydman-Vallien, Anna Ehrner, Bertil Vallien, Kjell Engman, Gunnel Sahlin, Wanja Djanaieff. Saknas på bilden: Gunilla Bandolin och Marianne Lindberg De Geer

Koncernfilm

En film som presenterar Orrefors Kosta Boda har tagits fram av Sekund & Co. Den finns nu på video i våra konferensrum i Orrefors, Kosta och Sandvik. Dessutom i Gästvillan i Orrefors och Herrgården i Kosta, samt på våra utställningar i Göteborg, Stockholm och Malmö. Gunnilla Arvidsson i Kosta och Anna-Stina Kullström i Orrefors har ett exemplar som lånas ut under kortare tid.

Anna-Stina Kullström

Åfors ombyggnad

Alf Klinthäll berättar att projekteringen av ombyggnaden av Åfors glasbruk nu är klar. De entreprenörer som skall göra jobbet är följande: Byggtreprenör är NCC i Kalmar.

Emmaboda Elektriska AB kommer att utföra elinstallationerna.

Emmaboda Rör AB anlitas för VVS-arbetet och ventilationsanläggningen byggs av Hammarstedts Ventilations AB i Nybro.

NCC har startat ombyggnaden i förädlingsavdelningen. Här har man flyttat om arbetsplatserna för att ge plats åt nybyggnad av personalutrymmen. Det blir trångt om utrymmet en tid framöver för de som jobbar i förädlingen. Men genom att bygga ihop förädlingslokalen med en huskropp, som ligger intill, får man tillbaka den förlorade ytan.

Vissa arbeten, som t ex att riva väggar inför ombyggnaden, kommer att ske under semesteruppehållet.

Informationskvällar

Alla anställda har nu fått personlig inbjudan till informationsmöte med hyttsill på de resp bruken.

Passa på att utnyttja tillfället att höra Göran Bernhoff informera om om vårt företags resultat och planer.

Guldägget

Orrefors annonskampanj "Det nya svenska glaset", som tagits fram av Arbmans annonsbyrå, har nominerats i årets guldäggestävling som avgörs den 27 april. I tävlingen deltar mellan 6000 och 7000 bidrag. Orrefors är bland de 200 finalisterna.

Anna-Stina Kullström

Personal

Börjat

Åfors

Ulf Thor, måleriet, från provanställning till tillsvidareanställning den 1 mars.

Slutat

Åfors

Edda Kickingereder, blästringen, slutade med förtidspension den 1 februari.

Kosta

Magnus Hesslid, måleriet, den 31 mars.

Pensionärer

från den 31 mars

Ylva Olsson, orderavdelningen efter 48 års tjänst på Kosta glasbruk.

Svea Strand, dataavdelningen.

Jim Welander, centrallagret.

Vi tackar våra pensionärer för värdefull arbetsinsats under en lång följd av år.

Segrande lag

I Orrefors finns ett stort intresse för innebandy. Magnus "Mackan" Johanssons framgångsrika lag, på bruket, ökar givetvis intresset. Den 1 april slog de 7 killarna 27 konkurrerande lag i finalen i

LO-Cupen för Kalmar län.

Fin prispokal hade man med sig hem och en första inteckning i ett vandringspris. Grattis till framgångarna och lycka till i fortsatta bataljer!



Samlade kring prisbucklan, från vänster: Markus Johansson, Lars-Erik Johansson och Robert Petersson.

Förutom dessa bestod laget av: Glenn Danielsson, Jesper Brandstedt, Linus Lindgren och Niklas Kolbrand.